

章 節 款 項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	金額 Importância
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital	
05-04-00-00-10	學生交流之津貼 Subsídio para intercâmbio de estudantes	\$ 302,600
05-04-00-00-12	歐洲研究碩士課程 Mestrado em assuntos europeus	\$ 340,000
05-04-00-00-14	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 0
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 261,500
05-04-00-00-20	研究部門之開支 Despesas com os departamentos de investigação	\$ 166,000
05-04-00-00-21	獎學金 Bolsas de estudo	\$ 100,000
05-04-00-00-22	澳大校董會之開支 Despesas com o Conselho da UM	\$ 2,132,300
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	\$ 760,000
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 2,918,000
	開支總計 Total das despesas	\$ 401,666,500

二零零三年二月四日於澳門大學——管理委員會——校長：
姚偉彬教授——副校長：馬許願教授——代副校長：Prof. Liu
Bolong——行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2003. — O Conselho de Gestão. — Prof. *Iu Vai Pan*, reitor. — Prof. *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — Prof. *Liu Bolong*, vice-reitor, substituto. — *Lai Iat Long*, administrador.

第 45/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准衛生局二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,249,428,000.00 (澳門幣拾貳億肆仟玖佰肆拾貳萬捌仟元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 1 249 428 000,00 (mil duzentos e quarenta e nove milhões, quatrocentas e vinte e oito mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三財政年度本身預算
Orçamento privativo relativo ao ano económico de 2003

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				名稱 Designação	澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º		
				經常性收入 Receitas correntes	
03	00	00		費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00		費用 Taxas	
03	01	00	01	進口藥物檢查 Inspecções de medicamentos importados	1,000.00
03	01	00	02	活動續期及注冊費 Taxas de inscrição e renovação para actividades	200,000.00
03	02	00		罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	200,000.00
04	00	00		財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00		利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01		存款 Depósitos	4,500,000.00
05	00	00		轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00		公營部門 Sector público	
05	01	01		澳門特別行政區政府之共同分擔 Comparticipação do Governo da RAEM	1,180,000,000.00
05	01	02		公共行政工作人員之醫療費供款 Contribuições dos trabalhadores da adm. públ. para assistência médica	
05	01	02	01	衛生局工作人員 Trabalhadores dos Serviços de Saúde	2,500,000.00
05	01	02	02	其他公共部門工作人員 Trabalhadores outros serviços públicos	12,000,000.00
07	00	00		勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	10	00		雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07	10	01		各項手續費 Emolumentos diversos	300,000.00
07	10	02		給予使用者之服務 Assistência prestada a utentes	
07	10	02	02	提供的衛生護理 Cuidados de saúde prestados	2,000,000.00

經濟分類 Classificação económica				澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código					
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º		
名稱 Designação					
07	10	02	03	住院治療開支 Despesa de hospitalização	600,000.00
07	10	02	04	化驗 Exames de análises	3,000,000.00
07	10	02	06	放射檢查 Exames de radiologia	2,900,000.00
07	10	02	07	入院科 / 會計處發票 Facturas da Secção de Admissões/Divisão de Contabilidade	6,000,000.00
07	10	02	08	報酬 Honorários	5,000,000.00
07	10	02	09	聽覺檢查：物理治療及康復 Audiograma; medicina física e reabilitação	35,000.00
07	10	02	10	門診籌仔 Senhas de consultas	700,000.00
07	10	03		衛生方面之手續費 Emolumentos sanitários	
07	10	03	01	發出牌照 Licenciamento	150,000.00
07	10	03	02	衛生方面之手續費——其他 Emolumentos sanitários — Outros	20,000.00
07	10	04		處方予求診者的藥物 Medicamentos prescritos a utentes	900,000.00
07	10	05		衛生健康檢查收入之分享 Participações em receitas de inspeções médico-sanitárias	150,000.00
07	10	06		診療消耗品之出售 Venda de material de consumo clínico	320,000.00
07	10	07		其他非耐用品之出售 Venda de outros bens não duradouros	5,000.00
08	00	00		其他經常收入 Outras receitas correntes	
08	01	00		本身資產之收入 Rendimentos de bens próprios	
08	01	00	01	殮房 Casa mortuária	45,000.00
08	01	00	02	特許的收益 Renda das concessões	2,000,000.00
08	04	00		臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas	
08	04	00	02	仁伯爵綜合醫院餐廳之收入 Rendimentos da cantina do CHCSJ	1,000.00
08	04	00	04	其他 Outras	100,000.00
				經常性收入總額 Total de receitas correntes	1,223,627,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código				名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º		
				資本收入 Receitas de capital	
				轉移 <i>Transferências</i>	
10	00	00		私人 Particulares	
10	05	00		其他部門 Outros sectores	
10	07	00		法院規定之賠償 Indemnizações fixadas judicialmente	1,000.00
10	07	01		其他資本之收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	00	00		以往各經濟年度之結餘 Saldos de anos económicos anteriores	25,000,000.00
13	01	00		非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	
14	00	00		超付款項之償還 Reembolso de pagamentos processados em excesso	800,000.00
14	01	00		資本收入總額 <i>Total de receitas de capital</i>	25,801,000.00
				收入總額 <i>Total das receitas</i>	1,249,428,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常性開支 Despesas correntes	
					人員 <i>Pessoal</i>	
01	00	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	00	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	00		薪俸或服務費	154,000,000.00
01	01	01	01		Vencimentos ou honorários	
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	2,500,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	
01	01	02	01	01	技術及專業人員 Pessoal técnico e especializado	160,000,000.00
01	01	02	01	03	實習醫生 Internato médico	30,000,000.00
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01		報酬 Remunerações	28,000,000.00
01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	350,000.00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01		工資 Salários	14,500,000.00
01	01	04	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,350,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	78,000,000.00
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,500,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	01	職務主管及其他職務之酬勞 Gratificações de chefias funcionais e outras	3,000,000.00
01	01	07	00	02	九月二十一日第 68/92/M 號法令所規定之酬勞 Gratificações no D. L. 68/92/M, de 21/9	63,000,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	44,300,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	44,300,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	
01	02	01	00	02	給予運動及其他活動的協助 Apoio a actividades desportivas e outras	100,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	01	00	03	不定或臨時酬勞——其他 Gratificações variáveis ou eventuais — Outras	20,000.00
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	52,000,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	12,000,000.00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	110,000.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	400,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	16,500,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	350,000.00
01	03	02	00		膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	
01	03	02	00	02	膳食及住宿——實物——其他 Alimentação e alojamento — Espécie — Outras	500,000.00
01	03	03	00		服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	500,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	7,500,000.00
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	
01	05	02	00	01	死亡及喪葬津貼 Subsídio por morte ou funeral	200,000.00
01	05	02	00	02	結婚津貼 Subsídio de casamento	150,000.00
01	05	02	00	03	出生津貼 Subsídio de nascimento	250,000.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	200,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	800,000.00
01	06	03	03		其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	200,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00		耐用用品 Bens duradouros	
02	01	03	00		營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	500,000.00
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	800,000.00
02	01	05	00		工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	600,000.00
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	1,200,000.00
02	01	08	00		其他耐用用品 Outros bens duradouros	800,000.00
02	02	00	00		非耐用用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	
02	02	01	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	65,000,000.00
02	02	01	00	02	與藥房訂立協定之藥物 Medicamentos de convenção com as farmácias	63,000,000.00
02	02	01	00	03	化驗室之試劑 Reagentes para laboratórios	32,000,000.00
02	02	01	00	04	診療消耗品 Material de consumo clínico	33,000,000.00
02	02	01	00	09	其他原料及附料 Outras matérias-primas e subsidiárias	800,000.00
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	2,000,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	3,200,000.00
02	02	05	00		膳食 Alimentação	
02	02	05	00	01	倉庫食物種類 Géneros alimentares armazenáveis	4,500,000.00
02	02	05	00	02	膳食——其他 Alimentação — Outras	50,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	500,000.00
02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	01	清潔及消毒用品 Material para limpeza e desinfeção	2,200,000.00
02	02	07	00	02	保養資產用品 Materiais para manutenção de bens	5,000,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	02	07	00	03	各項住院消耗物料 Diverso material de consumo hoteleiro	1,500,000.00
02	02	07	00	09	各項非耐用品 Bens não duradouros diversos	100,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	9,000,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	25,000,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水 Água	1,500,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	5,500,000.00
02	03	02	02	03	守衛及保安 Vigilância e segurança	4,500,000.00
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde	
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區其他實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por outras entidades da RAEM	49,000,000.00
02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por entidades fora da RAEM	45,000,000.00
02	03	03	00	03	其他未列明之用途 Outras finalidades não especificadas	700,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	02	動產之租賃 Aluguer de bens móveis	1,000,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	2,800,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,000,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,200,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	500,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	強制性之公布 Publicações obrigatórias	600,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	07	00	02	衛生運動 Campanhas para a saúde	3,200,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	包工合同 Contratos de tarefa	2,248,000.00
02	03	08	00	02	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	650,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	培訓活動 Acções de formação	3,500,000.00
02	03	09	00	02	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	2,000,000.00
02	03	09	00	04	舉辦衛生會議 Organização de congressos de saúde	800,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		退休制度之共同分擔 Comparticipação para o regime de aposentação	42,000,000.00
04	01	02	02		撫恤制度之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	4,700,000.00
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	01	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——鏡湖 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Kiang Wu	92,700,000.00
04	02	00	00	02	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras	10,000,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	2,000,000.00
05	02	02	00		物料 Material	300,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	100,000.00
05	03	00	00		返還 Restituições	200,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	04	00	00	19	社會保障基金之供款 Contribuição para o Fundo de Segurança Social	500,000.00
05	04	09	00	01	選擇特別假之補償 Compensação pela opção de licença especial	200,000.00
05	04	09	00	02	賠償 Indemnizações	100,000.00
05	04	09	00	03	終止在澳門特別行政區公共行政職務之補償 Compensação por cessação de funções na AP da RAEM	100,000.00
					經常性開支總額 <i>Total das despesas correntes</i>	1,248,028,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00		投資 <i>Investimentos</i>	
07	09	00	00		運輸物料 Material de transporte	400,000.00
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000.00
					資本開支總額 <i>Total das despesas de capital</i>	1,400,000.00
					開支總額 <i>Total das despesas</i>	1,249,428,000.00

二零零三年二月六日於衛生局——行政管理委員會——主席：
瞿國英——馬偉龍，陳綺華，許萍，艾德偉

Serviços de Saúde, aos 6 de Fevereiro de 2003. — O Conselho
Administrativo. — O Presidente, Koi Kuok Ieng. — Mário Évora
— Chan I Wa — Hui Ping — António João Terra Esteves.

人員編制

Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director	1
		副局長 Subdirector	3
		廳長 Chefe de departamento	10
		處長 Chefe de divisão	9
		組長 Chefe de sector	3

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
護理人員 Pessoal de enfermagem		專科護士	75
		Enfermeiro-especialista	
		高級護士	180
		Enfermeiro-graduado	
衛生專業技術人員 Pessoal técnico-profissional de saúde		護士	246
		Enfermeiro	
衛生專業技術人員 Pessoal técnico-profissional de saúde		衛生稽查員	30
		Agente sanitário	
專業技術員 Pessoal técnico-profissional	7	技術輔導員	30
		Adjunto-técnico	
專業技術員 Pessoal técnico-profissional	5	助理技術員	30
		Técnico auxiliar	
行政人員 Pessoal administrativo	5	行政文員	60
助理服務人員 Auxiliares		Official administrativo	
		放射科助理員	1
		Auxiliar de radiologia	
		衛生服務助理員二	6 a)
		Auxiliar dos serviços de saúde II	
	衛生服務助理員一	105 a)	
	Auxiliar dos serviços de saúde I		
	駐院修女	0 a)	
	Irmã hospitaleira		
工人及助理人員 Operário e auxiliar	4	熟練工人	2 a)
		Operário qualificado	
	3	半熟練工人 / 熟練助理員	20 a)
		Operário semiqualeficado/Auxiliar qualificado	
工人及助理人員 Operário e auxiliar	2	工人	1 a)
		Operário	
		合計 Total	1183

a) 職位於出缺時予以取消

Lugares a extinguir quando vagarem.

第 46/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款及經七月十一日第 33/94/M 號法令核准之《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款 b) 項的規定，作出本批示。

核准澳門貿易投資促進局二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$49,082,000.00 (澳門幣肆仟玖佰零捌萬貳仟元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e na alínea b) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 49 082 000,00 (quarenta e nove milhões e oitenta e duas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.